



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 花園道美利大廈五至八樓 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年八月二十二日（星期四）

目 錄	頁
庫務司闡釋雙重徵稅	1
香港邀請美國海關到港了解紡織品出口管制制度	2
推行措施加深囚犯對申訴專員公署服務認識	4
七月份消費物價指數公布	4
傷殘奧運代表隊下周二榮歸	9
二百三十一名越南非法入境者循有秩序遣返計劃回國	9
有秩序遣返計劃監察報告已呈交布政司	10
香港統計月刊八月號現已發售	10
特快專遞服務擴展至遍及八十個目的地	11
「香港群山」郵票發行	12
適應課程和英語延續課程幫助新移民學童適應香港生活	14
外匯基金運作	15

庫務司闡釋雙重徵稅

庫務司鄺其志表示，政府就航空公司收入的雙重徵稅寬免而進行談判，是針對國際民航營運的獨特情況，而並不是藉此以開先例，對非源於香港的收入徵稅。

他說，香港採取「地區根源」原則，只對在香港獲取的利潤及收入徵稅。

他強調說：「我們無意背離歷經考驗的地區根源原則，因為這正是我們稅制的基礎。」

鄺其志今日（星期四）在華人會計師公會午餐會上就「雙重徵稅」發表演講。

他解釋說，簡單而言，「雙重徵稅」是在當兩個司法管轄區對某一個人在同一期間內的同一收入徵收類似的稅項才會出現。

他說：「雙重徵稅協議透過清楚地劃分有關司法管轄區的分別徵稅權，以避免這種情況。它使到個別納稅人獲得寬免，免卻受雙重徵稅之苦，亦使納稅人較能確定他們在有關的司法管轄區內的經營是如何徵稅。」

他指出，香港的稅率低，許多國家都就他們的居民在源於香港的收入所繳納的稅項，作出單方面的寬減。

談及有關航空事業的雙重徵稅協議，鄺其志表示，由於該行業的特性及本地航空公司和外國的要求，香港尋求跟隨國際慣例，就航空公司收入雙重徵稅協議進行談判。

鄺其志說：「我們現時的政策，是逐一在香港與其雙邊民航夥伴磋商的民用航空運輸協定中，加入有關避免向航空公司的收入作雙重徵稅的條款。」

「標準的雙重徵稅條款，通常規定香港可向本地的航空公司在已達成協議國家經營國際航空運輸所得的收入徵稅，而這些收入已獲該國家給予全面課稅寬免。」

「反之，如果該個與香港已達成協議的國家的航空公司從香港賺取的收入會被該國家徵稅的話，香港會放棄就該等收入徵稅。」

「我們已修訂了《稅務條例》，令我們可以實施航空公司收入的雙重徵稅協議條款。」

他說，香港已於今年初與大韓民國政府簽訂首份該類協議。

他說：「香港與其他三個國家，包括新西蘭、加拿大及荷蘭亦已達成類似協議，正式簽署可望於未來數月內進行。此外，與其他多個國家就民用航空運輸協定的雙重徵稅條款而展開的磋商亦在進行中。」

鄭其志強調，雙重稅款寬免條款是香港與每一個協議國家的雙邊安排，只有本港的航空公司及協議國家的航空公司才受條款規限。

對於有些作者在最近報章發表的文章所稱「有部分亞洲和澳洲的航空公司由於香港與大韓民國簽署航空公司收入雙重徵稅協議，可能要向香港繳納更多稅款或甚至雙重徵稅」，鄭其志形容是完全毫無根據之談。

他說：「沒有加入雙重徵稅協議安排的航空公司，無論有沒有在有關安排的國家裏經營業務，仍須繼續按與目前相同的基制在香港繳稅。我們亦不存在『海外國際航空公司在香港須付更多稅款或須付一些從來不被香港徵稅的稅款』的問題，而這亦是一些稅務從業人士最近關注的問題。」

對於與其他國家商討全面的雙重徵稅協議，即廣義來說包括航空業務之外的其他業務的雙重徵稅寬免協議是否可取，鄭其志說這是一個複雜的問題，政府必須審慎研究有關的影響。

他說：「爲了作好準備，我們正按照經濟合作及發展組織的標準，發展一個全面雙重徵稅寬免協議的藍本。」

「我們亦會參考地區內（包括中國）的其他國家達成的協議，適當地修改我們的文本，以切合本身的情況。」

完

香港邀請美國海關到港了解紡織品出口管制制度

香港海關現正邀請美國海關官員，來港了解本港的紡織品出口管制制度。

美國由六月十七日起對本港十類紡織製品實施額外進口措施。港府不斷嘗試說服美國，上述措施是不必要的，是次邀請正是港府努力的一部分。

政府發言人今日（星期四）說：「此次安排由九月二日開始，為期三十日。八名美國海關官員將會觀察本港紡織品出口管制制度，包括我們最近推行的生產通知書制度，對該十類受影響的貨品的管制情況。」

「他們將會聯同四隊香港海關人員，到那些遞交了生產通知書及同意接待的工廠視察。」

「由香港及美國海關人員組成的小隊亦會到那些在額外進口措施生效之後曾經生產該十類貨品（包括在付運途中，或在美國港口等候清關，或已進入美國）的工廠視察。有關的視察同樣需得廠商同意才會進行。」

發言人說：「我們在發出邀請時提到，希望在觀察計劃完結時，美國海關會同意香港有一套有效打擊紡織品非法轉運的制度，而美國對本港十類貨品實施的額外進口措施，是不必要的，應該予以撤銷。」

「我們希望此次安排能發揮作用，從而解決雙方就『聯合查廠』這個問題上的分歧。否則，我們將會考慮其他方法，包括將事件提交世界貿易組織。」

發言人解釋說，該港美聯合小隊只會到那些事先同意接待的工廠視察，不會涉及任何執法行動。有關的執法行動，包括查閱廠家的帳簿和紀錄，將由香港海關在聯合視察行動以外獨自進行。

發言人說：「香港海關會將有關執法行動的結果知會美國海關。如果雙方人員證實有關貨物確是源自香港，美國海關將不會徵收該付運貨品的單程入口保證金；如果入口商已繳交保證金，美國海關將會為該等貨物辦理結算手續，而進口商則毋須再為暫准清關的貨物負上責任。」

受影響的十類貨品分別是衫裙（類目336/636）、半截裙（342/442/642）、睡衣（類目351）、內衣（類目352/652）和套裝（類目443/643）。

由六月十七日起，美國海關對上述貨品實施額外進口措施，包括額外進口文件、單程入口保證金，以及為證明付運貨品來源地而要求與香港海關聯合查廠。

香港反對美國單方面實施額外進口措施，指出此等措施只針對來自香港的有關貨品，故具歧視性。

該等措施嚴重影響本港及美國的合法商人，及港美在這些貨品的貿易，並且侵犯香港在世界貿易組織下的權益。

發言人說：「我們在對美國海關來港觀察發出的邀請中，重申了香港的立場。」

業內人士如欲查詢有關資料，可參閱貿易署今日出版的致出口商通告No. 47/96及來源證科通告No. 10/96，或致電貿易署美洲部，與該部人員聯絡。

完

推行措施加深囚犯對申訴專員公署服務認識

懲教署今日（星期四）對申訴專員公署剛公布為加深囚犯對該署服務認識而推行的措施，表示歡迎。

懲教署發言人表示，懲教署會在不損害懲教機構紀律或保安的基礎上，協助申訴專員公署推行這一系列措施。

他說：「在一個開放的社會裏，不同的社會人士，包括囚犯，能接觸各通訊渠道是重要的，因此，懲教署會確保所有囚犯均了解為他們提供的眾多投訴渠道。」

「投訴的渠道包括：太平紳士、立法局議員、申訴專員公署、廉政公署、懲教署署長以及港督等等。」

「我們亦設有投訴調查組，有效地處理該等投訴。」

「但是，如果囚犯對我們的投訴調查報告有所不滿，他們可隨時把投訴轉交任何上述提及的渠道，本署有責任協助囚犯轉遞他們的投訴。」

「本署各人對於太平紳士一直以來的卓越工作，深表讚賞，同時相信囚犯本身亦有同感。」

完

七月份消費物價指數公布

政府統計處今日（星期四）公布七月份的消費物價指數。

根據以一九九四至九五年為基期的新數列的甲類消費物價指數，七月份的按年升幅為百分之六點一，與同一指數數列在五月份及六月份的升幅相同。（以一九八九至九零年為基期的舊數列在七月份的相應升幅為百分之六點五，而五月份及六月份的升幅均為百分之六點四。）

根據以一九九四至九五年為基期的新數列的乙類消費物價指數，七月份的按年升幅為百分之六點四（以一九八九至九零年為基期的舊數列的升幅為百分之七），與六月份錄得的升幅相同。

另一方面，恒生消費物價指數在七月份的按年升幅為百分之六點一（百分之六點六），較六月份百分之六點六（百分之七點一）的相應升幅為低。

至於不將這三類指數所包括的住戶分組，而根據整體消費模式編製的綜合消費物價指數，一九九六年七月份的按年升幅為百分之六點二（百分之六點七），較六月份百分之六點四（百分之六點八）的升幅為低。

政府發言人指出，近幾個月來的通脹保持穩定。食品的價格及私人住宅的租金在七月份的按年升幅均較六月份為低。另一方面，女裝外衣價格的升幅較快，而部分中文報紙的價格亦回升至減價前的價格水平。整體而言，七月份甲類和乙類消費物價指數的按年升幅分別為百分之六點一及百分之六點四，與六月份的升幅相同。

另一方面，恒生消費物價指數的按年升幅進一步放緩，主要是由於私人住宅租金及男裝外衣價格的升幅減慢所致。

七月份消費物價指數中個別類別的升幅較總指數升幅為大的有住屋（在甲類指數中上升百分之九、在乙類指數中上升百分之九點七、在恒生消費物價指數中上升百分之十一及在綜合消費物價指數中上升百分之九點九）；及煙酒（百分之六點七、百分之六點九、百分之六點三及百分之六點七）。

同時，消費物價指數中升幅較總指數升幅為小的有耐用物品（在甲類指數中上升百分之一點八、在乙類指數中上升百分之二、在恒生消費物價指數中上升百分之二點三及在綜合消費物價指數中上升百分之二）；雜項物品（百分之三點八、百分之三點二、百分之二點三及百分之三點一）；燃料及電力（百分之三點九、百分之三點九、百分之五點三及百分之四點一）；外出用膳（百分之四點二、百分之三點八、百分之三點四及百分之三點九）和食品（不包括外出用膳）（百分之五點二、百分之五點一、百分之五點一及百分之五點一）。

以一九九四至九五年為基期的消費物價指數數列反映了最新的住戶消費模式。由一九九六年七月的指數月份開始，新數列已取代以一九八九至九零年為基期的舊指數數列，用於分析消費物價通脹的情況。

以一九九四至九五年為基期的新消費物價指數數列已追溯至一九九四年十月的指數月份。根據以一九九四至九五年為基期的指數數列自一九九五年十月份的按年升幅列載於表二。

以新基期（即一九九四／九五）編製的消費物價指數按年升幅，與舊基期（即一九八九／九零）比較，差別不大。

一九九六年七月份與一九九六年六月份比較，以一九九四至九五年為基期的新數列的甲類和乙類消費物價指數均上升百分之零點二。恒生消費物價指數下降百分之零點四，而綜合消費物價指數則維持不變。

今年首七個月，甲類消費物價指數的平均值與去年同期比較高出百分之六點三。（舊數列的升幅較高，為百分之六點五。）

在同一期間內，新數列的乙類、恒生和綜合消費物價指數的升幅分別為百分之六點七（百分之七點二）、百分之七（百分之七點六）及百分之六點七（百分之七）。

截至一九九六年七月止的三個月內，甲類和乙類消費物價指數的平均值，與去年同期比較，分別高出百分之六點一及百分之六點五。恒生和綜合消費物價指數的相應升幅則分別為百分之六點五及百分之六點四。

截至一九九六年七月止的十二個月內，甲類和乙類消費物價指數的平均值，與對上的十二個月期間比較，分別高出百分之六點九及百分之七點四。恒生和綜合消費物價指數的相應升幅則分別為百分之七點七及百分之七點三。

截至一九九六年七月止的三個月內，經季節性調整的甲類、乙類、恒生和綜合消費物價指數平均每月均上升百分之零點三。

有關詳情載於附表一至二和圖表一至四內。

詳細的資料刊載於一九九六年七月份的《消費物價指數月報》。該刊物每本三十七元，現已在香港金鐘道六十六號金鐘政府合署低座地下政府刊物銷售處，或香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九字樓政府統計處刊物出版組發售。至於本地及海外郵購則可與香港灣仔駱克道一八八號兆安中心二十八字樓政府新聞處聯絡。

有關消費物價指數的查詢，可與政府統計處消費物價指數組聯絡，電話二八零五 六四零三。

（下頁續附表）

表一：一九九六年七月消費物價指數與一九九五年七月指數比較
(94年10月至95年9月= 100)

類別	甲類消費物價指數		乙類消費物價指數		恒生消費物價指數		綜合消費物價指數	
	與一九九五年		與一九九五年		與一九九五年		與一九九五年	
	一九九六年七月	七月	一九九六年七月	七月	一九九六年七月	七月	一九九六年七月	七月
	七月指數	比較	七月指數	比較	七月指數	比較	七月指數	比較
	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)
食品	106.2	+4.6	106.0	+4.3	105.3	+3.9	106.0	+4.4
外出用膳	106.3	+4.2	105.9	+3.8	104.8	+3.4	105.9	+3.9
食品(不包括 外出用膳)	106.0	+5.2	106.1	+5.1	106.3	+5.1	106.1	+5.1
住屋	112.0	+9.0	113.4	+9.7	115.4	+11.0	113.6	+9.9
燃料及電力	106.3	+3.9	106.2	+3.9	107.0	+5.3	106.4	+4.1
煙酒	109.1	+6.7	109.4	+6.9	108.8	+6.3	109.1	+6.7
衣履	110.3	+8.7	111.3	+9.5	103.5	+0.4	108.5	+6.3
耐用物品	102.6	+1.8	102.3	+2.0	102.6	+2.3	102.5	+2.0
雜項物品	104.5	+3.8	103.9	+3.2	103.1	+2.3	103.9	+3.1
交通	109.3	+6.1	109.0	+6.0	108.1	+5.8	108.8	+6.0
雜項服務	107.3	+6.6	107.5	+6.4	105.8	+4.4	106.9	+5.8
總指數	108.0	+6.1	108.5	+6.4	108.6	+6.1	108.4	+6.2

每月的消費物價指數是根據(一)有關住戶的開支模式及(二)當月搜集的價格資料而計算。以一九九四/九五年為基期的消費物價指數的開支模式是以一九九四/九五年住戶開支統計調查結果為根據。甲類消費物價指數是根據約百分之五十的本港住戶開支模式計算，該等住戶在一九九四/九五年期間的每月平均開支在四千元至一萬五千九百九十九元之間。乙類消費物價指數是根據約百分之三十的本港住戶開支模式計算，該等住戶在一九九四/九五年期間的每月平均開支在一萬六千元至二萬九千九百九十九元之間。而恒生消費物價指數是根據約百分之十的本港住戶開支模式計算，該等住戶在一九九四/九五年期間的每月平均開支在三萬元至五萬九千九百九十九元之間。

甲、乙類及恒生消費物價指數是根據不同開支組別的住戶消費模式編製而成；而綜合消費物價指數則是不將住戶分組，而根據整體消費模式編製。因此，甲、乙類及恒生消費物價指數可用以反映消費物價轉變對不同組別住戶的影響，綜合消費物價指數則反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

表二：一九九五年十月至一九九六年七月消費物價指數及按年升幅
(94年10月至95年9月 = 100)

年/月	甲類消費物價指數		乙類消費物價指數		恒生消費物價指數		綜合消費物價指數	
	指數	按年升幅 (%)	指數	按年升幅 (%)	指數	按年升幅 (%)	指數	按年升幅 (%)
一九九五年 十月	104.3	8.0 (8.4)	104.5	8.4 (8.8)	104.7	8.7 (9.4)	104.5	8.4 (8.8)
十一月	104.3	7.8 (8.2)	104.7	8.1 (8.3)	105.4	8.2 (8.9)	104.7	8.1 (8.4)
十二月	103.9	6.4 (6.6)	104.6	7.2 (7.3)	104.9	7.2 (7.9)	104.5	7.0 (7.2)
一九九六年 一月	104.1	5.8 (5.9)	104.8	6.6 (6.8)	105.1	7.3 (7.9)	104.7	6.5 (6.8)
二月	105.4	6.4 (6.6)	105.9	7.0 (7.3)	105.7	7.5 (8.2)	105.7	6.9 (7.3)
三月	106.1	6.5 (6.7)	106.4	7.0 (7.3)	106.3	7.6 (8.2)	106.3	7.0 (7.3)
四月	107.3	6.8 (6.9)	107.8	7.0 (7.4)	107.5	7.1 (7.7)	107.6	7.0 (7.3)
五月	107.1	6.1 (6.4)	107.9	6.6 (7.2)	108.5	6.9 (7.4)	107.8	6.5 (6.9)
六月	107.8	6.1 (6.4)	108.3	6.4 (7.0)	109.1	6.6 (7.1)	108.4	6.4 (6.8)
七月	108.0	6.1 (6.5)	108.5	6.4 (7.0)	108.6	6.1 (6.6)	108.4	6.2 (6.7)

注：括號內的數字是以一九八九至九零年為基期的舊數列為根據的。

完

傷殘奧運代表隊下周二榮歸

政府將於下星期二（八月二十七日）歡迎香港傷殘奧運代表隊榮歸。

政府發言人今日（星期四）表示，香港傷殘奧運代表隊在阿特蘭大傷殘奧運會的成績令人鼓舞，特別是張偉良贏得四面金牌，表現出色。

副文康廣播司鄧國斌，以及香港傷殘人士體育協會和香港業餘體育協會暨奧林匹克委員會的代表，屆時將會在機場迎接代表隊。

署理消防處長曾廣豫和署理副消防處長許競平亦會在場歡迎張偉良。張偉良是消防處高級消防隊長。

代表隊稍後將於機場舉行記者會。

代表隊將乘搭UA805號班機於下午六時五十分抵港。有意到場迎接的市民可在機場大樓地下東翼外的團體旅客候機室外集合。

完

二百三十一名越南非法入境者循有秩序遣返計劃回國

兩批共二百三十一名越南非法入境者今日（星期四）循有秩序遣返計劃返回越南河內，這是自該計劃實施以來第五十三及五十四批乘搭飛機返國的越南非法入境者。

這批人士包括七十六名男子、五十六名女子、四十九名男童及五十名女童，全部來自越南北部。

該批人士多數於一九八八年來港，其他則於一九八九年來港。

有秩序遣返計劃自一九九一年十一月實施以來，連同今批被遣返的人士，循該計劃乘搭飛機返回越南的人數已達五千零三十五人。

完

有秩序遣返計劃監察報告已呈交布政司

負責監察今日（星期四）上午有秩序遣返計劃行動的監察員已向布政司呈交報告書。

兩名監察員分別為李簡靄霞太平紳士及基督教勵行會的戴淇英。

完

香港統計月刊八月號現已發售

《香港統計月刊》一九九六年八月號現已發售，除各項最新統計資料外，今期並刊載兩篇專題文章「從事製造業相關活動的貿易公司」及「近期香港的失業和就業不足情況」。

隨着中國經濟開放及受到國內低廉的勞工及土地成本所吸引，本港製造商紛紛參與分判製造工序予中國的活動。

很多時，製造商將所有勞工密集的製造工序遷移國內，其在本港的營運性質亦因此由製造業轉為貿易業。

此外，不少傳統的進出口貿易公司亦紛紛從事分判製造工序予中國的活動，藉此利用國內廉宜及豐富的資源。

因此，有看法認為在若干分析層面上，製造業機構和有從事製造業相關活動的貿易公司應作一併分析。

專題文章「從事製造業相關活動的貿易公司」便是探討上述發展的一些新情況。

此外，政府統計處自一九八一年八月開始持續進行綜合住戶統計調查，以搜集有關勞動人口、失業和就業不足的資料。專題文章「近期香港的失業和就業不足情況」旨在深入分析近期香港失業和就業不足人口的情況。

香港統計月刊一九九六年八月號現已公開發售，每冊售價五十元。除上述兩篇專題文章，八月號更列載各種反映香港經濟增長、勞工市場、通貨膨脹及其他社會經濟情況的最新統計資料。

該月刊可在金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處，或灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組購買。如欲按期訂閱，可與政府新聞處的刊物銷售組安排（電話：二五九八 八一九四）。

完

特快專遞服務擴展至遍及八十個目的地

署理郵政署署長陸炳泉今日（星期四）宣布，由八月二十七日起雙向特快專遞服務將會擴展至埃塞俄比亞、斐濟群島、加納、毛里求斯、尼泊爾及所羅門群島，這將會令特快專遞服務的範圍遍及海外八十個目的地。

郵費及派遞標準如下：

郵件	埃塞俄比亞	斐濟群島	加納	毛里求斯	尼泊爾	所羅門群島
首二百五十克	\$ 165	\$ 85	\$ 150	\$ 190	\$ 125	\$ 85
首五百克	\$ 200	\$ 90	\$ 190	\$ 210	\$ 140	\$ 90
以後每額外五百克 (最高八千克)	\$ 65	\$ 45	\$ 80	\$ 95	\$ 30	\$ 45
以後每額外五百克 (超過八千克)	\$ 60	\$ 45	\$ 75	\$ 90	\$ 30	\$ 45
專遞文件袋	\$ 255	\$ 125	\$ 260	\$ 295	\$ 160	\$ 125

派遞標準 1-4 1-4 2-5 1-2 1-2 3-5
(所需工
作日)

特快專遞是運送緊急文件、樣版及商品的一項快速及可靠服務。該服務提供翌日派遞至世界多個主要城市，並派遞至超過一千五百個中國城市。

顧客可登記上門收件或在四十九間位置適中的郵政局郵寄特快專遞郵件。

陸炳泉說：「在處理特快專遞的數量而言，香港在世界各郵政機關中排行第三，僅次於美國及日本。」

「顧客已發覺特快專遞方便及可靠的優點。該服務的海關文件處理簡單，而為合約客戶提供的上門收件服務亦遍佈港、九及新界。」

「此外，特快專遞的收費及派遞標準較私人速遞公司為佳，故此雖然面對強大競爭，該服務仍能繼續擴展。」

查詢有關特快專遞服務可致電郵務聯絡主任，電話二九二一 二二七七。

完

「香港群山」郵票發行

署理郵政署署長陸炳泉今日（星期四）宣布，該署將於九月十一日發行一套以「香港群山」為題的特別郵票。

該套郵票共有四種面額，分別描繪本港四座名山，即八仙嶺峭峰（一元三角）、馬鞍山（二元五角）、獅子山峰（三元一角）及大嶼山山峰，即鳳凰山（五元）。

該等郵票由林炳培設計，並由英國Harrison and Sons印製。

由八月二十八日（星期三）起，該套郵票將在郵政總局、尖沙咀郵政局、荃灣郵政局及沙田中央郵政局公開展出，為市民提供有關資料。

而同日開始，每個售價一元的官方首日封亦會在各郵政局公開發售。市民可由該日至九月四日期間於各郵政局預定已蓋銷首日封，惟每名顧客最少須訂購五個。

郵票發行首日，每名顧客限購每種面額的郵票一百枚（即共一百套郵票）。

一款設計精美、載有該四款郵票的套摺將由九月十一日起在各郵政局發售，每套二十元。

預先貼上該套郵票並蓋上首日郵戳的已蓋銷首日封亦將於九月十一日在下列八間郵政局的集郵櫃檯發售，每個售價十五元四角：

機場郵局
郵政總局
加連威老道郵政局
夏慤道郵政局
山頂郵政局
沙田中央郵政局
尖沙咀郵政局
荃灣郵政局

在發行首日所有郵政局會為官方和自製註有「首日」字樣的首日封提供即時蓋印服務。

一如以往新郵票發行首日安排一樣，下列二十二間郵政局在九月十一日將會於早上八時開始辦公：

香港

郵政總局、香港仔、筲箕灣、西營盤、七姊妹、灣仔、華富

離島

長洲

九龍

尖沙咀、長沙灣、九龍中、九龍城、觀塘、將軍澳、土瓜灣

新界

元朗、沙田中、西貢、石湖墟、屯門中、大埔、荃灣

完

適應課程和英語延續課程幫助新移民學童適應香港生活

炎炎夏日，當一般學生都在享受假期的同時，一群七至十四歲的小朋友天天跑到紅磡官立下午小學上課，學習的是中國新移民學齡兒童適應課程和英語延續課程，為適應香港的教育模式和迎接新學年打好基礎。

紅磡官立下午小學校長陳婉施表示，該校有二百三十多名學生，過半數都是從內地來港的學齡兒童，為了給予他們多些幫助，該校與基督教協基會黃埔青少年中心合辦適應課程和英語延續課程，向新移民學童解釋在學校和社區應留意的規例，公共設施及交通工具的使用，並提供個人成長輔導、學習指導和自學技巧。

該校提供校舍、設施，以及負責甄選及聯絡工作，而基督教協基會黃埔青少年中心則設計及推行課程和活動。自五月初至今，已舉辦了六班適應課程和四班英語延續課程。

將在九月入學的瓦仔、亞瑩及玉萍表示，適應課程幫助他們認識香港和適應香港的學校生活，為在港學習打好基礎。

至於已完成適應課程的亞玲、嘉雯、詩敏和偉仔，他們說在英語延續課程學到基礎英語，覺得學習英語並不困難，並表示有信心在九月入學時可進一步學好英語。

陳婉施校長說，除與社區團體合辦課程外，學校還會安排在個別科目較弱的學生入輔導班，接受加強指導。而教師亦會利用班主任課、課餘或小息指導學生功課和解答他們不明白的地方。此外，學校並設圖書閱讀室，鼓勵學生多閱讀課外書籍，提高語文水平。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九六年八月二十二日

		百萬元計
開市戶口結餘		一九五七
收市戶口結餘		一九四零
改變原因：		
貨幣市場活動		增三
流動資金調節機制今日運作		減二零
時間		累積改變 (百萬元)
上午九時三十分		無
上午十時		無
上午十一時		無
正午十二時		增三
下午三時		增三
下午四時		增三

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點零厘	六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 123.9 * + 0.0 * 22.8.96

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點零二厘
一個月屆滿	五點零二厘
三個月屆滿	五點一五厘
六個月屆滿	五點二七厘
十二個月屆滿	五點五八厘

外匯基金債券／地鐵公司

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零八	六點零零厘	九十九點八六	六點一七厘
三年	三九零七	六點八零厘	一零零點九二	六點五五厘
五年	五一零六	七點二三厘	一零零點八九	七點一三厘
七年	七三零五	七點二四厘	九十九點三五	七點五零厘
五年	M五零三	七點三五厘	九十九點八八	七點五一厘

總成交額

六十七億三千二百萬元

完